

Logros y reconocimientos Achievements and Recognitions

Programa de ingeniería financiera obtuvo acreditación de alta calidad

The Financial Engineering Program Received High Quality Accreditation

El Departamento de Relaciones Internacionales e Interinstitucionales de la Universidad Piloto de Colombia felicita a todo el equipo del Programa de Ingeniería Financiera, liderado por Elisa Piedrahita, su decana, quién recibió con gran orgullo el informe enviado por el Consejo Nacional de Acreditación (CNA).

The International and Interinstitutional Relations of Universidad Piloto de Colombia congratulates the entire team of the Financial Engineering Program, led by Dean Elisa Piedrahita, who received with great pride the report sent by the National Accreditation Council (CNA).

UPC es nombrada miembro del Consejo Directivo de AUALCPI

UPC is Appointed Member of the Board of Directors of AUALCPI

Con gran orgullo fue recibido el nombramiento de Patricia Piedrahita Castillo, Rectora de la UPC, como miembro del Consejo Directivo de la Asociación de Universidades de América Latina y el Caribe para la Integración.

La decisión fue tomada por la asamblea el pasado 23 de junio, en el marco del Seminario Preparatorio de la VIII Cátedra de Integración Latinoamericana y Caribeña, realizado en San Juan de Puerto Rico, gracias a la participación activa de la UPC y su constante apoyo en la consecución de actividades conjuntas con la AUALCPI.

The university received with great pride the news on the appointment of Patricia Piedrahita Castillo, Rector of the UPC, as member of the Board of Directors of the Association of Universities of Latin America and the Caribbean for Integration.

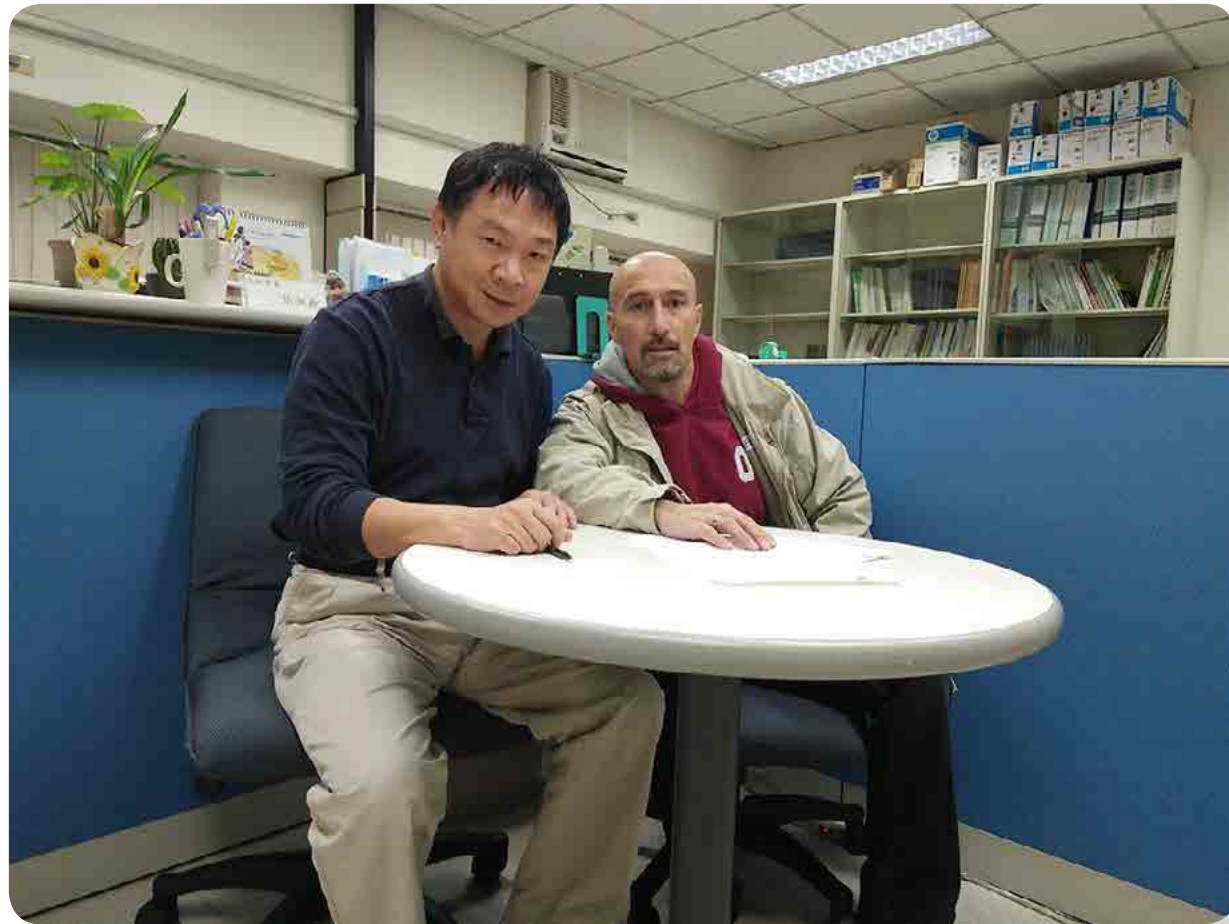
The decision was made by the assembly on June 23rd, in the framework of the Preparatory Seminar of the VIII Masterclass of Latin American and Caribbean Integration, held in San Juan de Puerto Rico, thanks to the active participation of the UPC and its consistent support in the conduction of joint activities with the AUALCPI.

Alianza con la Oficina Comercial de Taipéi

Alliance with the Taipei Commercial Office

En cumplimiento de la misión institucional, y con el objetivo de introducir en el ámbito académico las dimensiones del contexto internacional e intercultural, el Departamento de Relaciones Internacionales e Interinstitucionales de la Universidad Piloto de Colombia ha establecido alianzas estratégicas con embajadas e instituciones gubernamentales, basadas en la cooperación, para desarrollar actividades y gestionar procesos que impacten en las funciones sustantivas de la institución.

In compliance with the institutional mission, and with the purpose of introducing the international and intercultural aspects into the academic sphere, the International and Interinstitutional Relations Division of Universidad Piloto de Colombia has established strategic alliances with embassies and government institutions, based on cooperation, to carry out activities and coordinate processes that make an impact on the substantive functions of the institution.



Die de foto;
Caption

Dachrahn Wu, Director of the Research Center for Taiwan Economic Development, y Fernando Ojeda, docente del Programa de Administración de Empresas.

Fuente: archivo fotográfico del profesor Fernando Ojeda (diciembre de 2016). Tomada durante la estancia de investigación.

En este sentido, la Oficina Comercial de Taipéi nos ha permitido impactar en internacionalización del currículo y la movilidad, por medio de las becas otorgadas al profesor de Administración de Empresas, Fernando Ojeda, para realizar una estancia de investigación en el Research Center for Taiwan Economic Development, ubicado en la National Central University de Taiwán (NCU), y a dos estudiantes para el estudio de chino mandarín en Taiwán, así como con el desarrollo de conferencias de alto nivel en lo corrido del año. Igualmente, hemos impactado en la internacionalización en casa con la jornada cultural de Taipéi, que permitió acercar la cultura de Taiwán a la Comunidad Piloto.

Dachrahn Wu, Director of the Research Center for Taiwan Economic Development, and Fernando Ojeda, Professor of the Business Administration Program.

Source: Photograph taken from the photographic archive of Professor Fernando Ojeda (December, 2016). Taken during the research stay.

In this sense, the Taipei Commercial Office has helped us make an impact on the internationalization of curriculum and mobility by granting a scholarship to Professor of Business Administration, Fernando Ojeda, to conduct a research stay at the Research Center for Taiwan Economic Development, National Central University of Taiwan (NCU), and scholarships to two students that will take a course of Chinese Mandarin in Taiwan, as well as by giving high-level lectures throughout the year. We have also made an impact on local internationalization with the Taipei Cultural Day, which allowed us to bring the culture of Taiwan closer to the UPC Community.

Alianza con la Embajada de Panamá Alliance with the Embassy of Panama

Como resultado del análisis del contexto mundial, se decidió realizar el Taller Internacional Interdisciplinario “Los Objetivos de Desarrollo Sostenible: el Caso Panameño” en el 2017 en Panamá. Aspectos como la reciente inauguración de la ampliación del canal de Panamá, la cual ya tiene un impacto en el comercio mundial, y la también reciente problemática de los “Panamá Papers”, que involucra a empresas y personas a nivel mundial, fueron fundamentales para escoger al país vecino como territorio de estudio.

Este contexto se constituye como un laboratorio de análisis y trabajo interdisciplinario, que se desarrollará con el fin de entender el canal desde la infraestructura, el impacto en la economía y los negocios, así como en el medio ambiente. Se estudiará la simbiosis entre el canal y su ampliación con la organización urbana y el interés que este genera en los empresarios y turistas de todo el mundo.

Teniendo en cuenta lo anterior, se inició la construcción del documento académico del taller, así como la búsqueda de alianzas estratégicas para el desarrollo del mismo. En ese sentido, se estrecharon las relaciones con la Embajada de Panamá, la cual no solo agradeció el interés en el país, sino que se comprometió a apoyar el taller antes y durante su realización. Para ello, y con el fin de dar a conocer aspectos fundamentales del país y generar expectativa sobre el territorio en la Comunidad Piloto para motivar su participación en la próxima versión del taller internacional, se realizó el mes de septiembre la Jornada Cultural de Panamá, en la cual la embajadora y su equipo dieron a conocer las generalidades de Panamá, tales como su cultura, costumbres y, especialmente, dinámicas económicas.

Adicionalmente, la embajada ofreció coordinar visitas a instituciones públicas como Panamá Pacífico (Zona Franca), el Canal de Panamá (ACP), la Presidencia y la Cancillería de la República, la Zona Libre de Colón y la Ciudad de Colón, las cuales serán fundamentales para el análisis y posterior formulación del proyecto por parte de los estudiantes asistentes al taller.

As a result of the global context analysis, the university decided to hold the International Interdisciplinary Workshop “Sustainable Development Goals: The Case of Panama” in Panama in 2017. Events such as the recent inauguration of the expansion of the Panama Canal, which has already made an impact on world trade, and the recent “Panama Papers” scandal, involving companies and people worldwide, were instrumental in choosing the neighboring country as the territory under study.

This context constitutes a laboratory of analysis and interdisciplinary work, which will be conducted in order to understand the canal from its infrastructure and its impact on the economy and business, as well as on the environment. The workshop will study the symbiosis between the canal and its extension with urban organization, and the interest it generates in the businessmen and tourists from all over the world.

Considering all this, we have begun preparing the workshop’s academic document, as well as searching for strategic alliances to sponsor it. In that sense, the university has strengthened its relations with the Embassy of Panama, which is thankful for the interest in the country and has made a commitment to support the workshop before and during its implementation. To that end, we held the Panama Cultural Day on September, where the ambassador and her team provided basic information about Panama, including its culture, customs, and specially, its economic dynamics. The purpose of this event was to share the country’s essential aspects and raise the interest of the UPC Community in this territory, seeking to encourage their participation in the next version of the international workshop.

In addition, the embassy offered to coordinate visits to public institutions, such as Panamá Pacífico (Free Trade Zone), the Panama Canal (ACP), the Presidency and the Foreign Ministry, Colón Free Trade Zone and the City of Colón, which will be fundamental for the analysis and later formulation of the project by the students attending the workshop.

Alianza Colombo-Búlgara Colombia and Bulgaria Alliance

Con el fin de impactar en la formación integral de los estudiantes, el DRII genera escenarios internacionales e interculturales para promover la adquisición de competencias globales que les permitan desenvolverse acertadamente en un mundo cada vez más diverso.

Es por esto que, durante la semana del 3 al 7 de octubre, se realizó la exposición de trajes típicos y bordados del siglo XIX de Bulgaria, gracias al convenio interinstitucional entre la UPC y la Alianza Colombo-Búlgara.

Esta actividad hace parte de la estrategia de internacionalización de la universidad, pues con ella se busca traer la cultura búlgara a la institución, permitiendo que la comunidad tenga acceso a ella y la conozca, a través del recorrido por las distintas piezas, sus pueblos y ciudades, y diferentes momentos de la historia de dicho país, que marcan su realidad actual y el quehacer y sentir de sus ciudadanos.

Cabe resaltar que junto con la exposición, el convenio con la Alianza Colombo-Búlgara ha permitido contar con la presencia de la Doctora en Psicología, Vania Velkova, quien no solo nos compartió su colección privada de trajes, sino que también dictó la charla "La empatía, agresividad e inteligencia social de los estudiantes de las escuelas superiores de Bulgaria", tema de su tesis doctoral, la cual impactará en el currículo del Programa de Psicología a través de los nuevos conocimientos expuestos por la investigadora.

A esta charla también asistieron miembros del equipo de psicología de la Fundación Hogar Nueva Granada (FHNG), como parte del programa de capacitación docente y administrativa del hogar que la UPC apoya bajo el convenio de proyección social con dicha fundación. Como resultado de su asistencia, el equipo de la FHNG generó la idea de una investigación propia sobre dificultades de aprendizaje y motivación en sus estudiantes.

Finalmente, y siempre con el objetivo de apoyar el fortalecimiento de la docencia, se inició el proceso de postulación al programa *Erasmus +* a través del convenio con la Alianza Colombo-Búlgara. Para ello, se analizó el currículo de Administración de Empresas de la New Bulgarian University (NBU), asociada a la Alianza Colombo-Búlgara, y se realizó una comparación de equivalencias con las asignaturas de

Aiming to make an impact on the comprehensive training of students, the DRII provides international and intercultural settings to promote the acquisition of global skills that enable them to perform well in an increasingly diverse world.

As a result, and thanks to the interinstitutional agreement between the UPC and the Bulgaria and Colombia Alliance, an exhibition of 19th-century embroidery and traditional costumes of Bulgaria was carried out from October 3rd to 7th.

This activity is part of the internationalization strategy of the university, as it seeks to bring the Bulgarian culture to the institution, allowing the UPC community to learn about it through a tour of the various pieces, their villages and cities, and different moments of the country's history that have shaped its current reality and the lives and dreams of its citizens.

Besides the exhibition, and again thanks to the agreement with the Colombia and Bulgaria Alliance, we had the visit of Vania Velkova, Doctor in Psychology, who shared her private collection of costumes and gave the talk "Empathy, Aggressiveness, and Social Intelligence of Bulgarian High School Students," the topic of her doctoral thesis. The new knowledge contributed by this guest will make an impact on the Psychology Program's curriculum.

Members of the psychology team of Hogar Nueva Granada (FHNG) also attended this talk, as part of their educational and administrative training program, supported by the UPC under the social outreach agreement made with the institution. As a result of their attendance, the FHNG team decided to conduct a research on the learning difficulties and motivation of their students.

Finally, and with the continuing aim of supporting the strengthening of teaching, we initiated the application process to the *Erasmus +* program through the agreement with the Bulgaria and Colombia Alliance. To that end, we assessed the curriculum of New Bulgarian University's Business Administration Program, partner of the Bulgaria and Colombia Alliance, and compared it with the

nuestro programa. A la fecha se está a la espera de la respuesta del análisis de la NBU. La participación en el programa Erasmus significaría la obtención de una beca para uno de nuestros estudiantes, quien tendrá la oportunidad de realizar un semestre en dicha universidad para fortalecer su formación y sus conocimientos en inglés.

Carta agradecimiento Alianza Colombo-Búlgara

Compartimos con ustedes la carta de agradecimiento enviada por Doris Dukova, Directora de la Alianza Colombo-Búlgara, resultado de la colaboración y apoyo brindado a las señoras Vania Velkova y Doris Dukova en el marco del convenio de cooperación interinstitucional entre la Universidad Piloto de Colombia y la Alianza Colombo-Búlgara. Este convenio permitió el desarrollo de la Exposición de Trajes Típicos y Bordados de Bulgaria, del 3 al 10 de octubre, un ejercicio de internacionalización en casa que permitió a la Comunidad Piloto acercarse a una nueva cultura, haciendo un recorrido por los trajes típicos y su evolución a través de la historia, y el conversatorio sobre la tesis doctoral de Vania Dukova "La empatía, agresividad e inteligencia social de los estudiantes de las escuelas superiores de Bulgaria".

Señores:

Universidad Piloto de Colombia

Sin el apoyo de ustedes y las instituciones que representan no hubiese sido posible realizar la exposición de trajes y bordados típicos búlgaros de la colección privada de Vania Velkova, exposición que hemos denominado "Bulgaria conmigo trasladé", ya que su objetivo fue traer a Colombia un pedazo de una cultura rica y milenaria, como lo es la búlgara.

Pasaron casi dos años desde que surgió la idea y, luego de un intenso trabajo de búsqueda de recursos y planificación, se pudo llevar a cabo la actividad a través de tres diferentes exposiciones en tres instituciones colombianas.

Durante las tres exposiciones, más de mil personas tuvieron la posibilidad de contemplar los vestidos, la mayoría de ellos conservados con amor y cariño por más de un siglo.

Al tiempo, Vania pudo compartir con la comunidad académica de Unipiloto y Uniminuto los resultados de su trabajo de investigación científica sobre la empatía, la agresividad y la inteligencia social, que

courses of our program. We are currently awaiting comments on this assessment from the NBU. Participation in the Erasmus program entails obtaining a scholarship for one of our students, who will have the opportunity of studying a semester in that university to strengthen their training and their knowledge in English.

Letter of Appreciation from the Colombia and Bulgaria Alliance

Below you will find the letter of appreciation sent by Doris Dukova, Director of the Colombia and Bulgaria Alliance, as a result of the collaboration and support provided to Vania Velkova and Doris Dukova within the framework of the interinstitutional cooperation agreement between Universidad Piloto de Colombia and the Colombia and Bulgaria Alliance. Thanks to this agreement, we conducted the Exhibition of Embroidery and Traditional Costumes of Bulgaria from October 3rd to 10th, a local internationalization exercise that brought the UPC Community closer to a new culture, with a tour of traditional costumes and their evolution through history, and a talk about the doctoral thesis of Vania Dukova "Empathy, Aggressiveness, and Social Intelligence of Bulgarian High School Students."

Dear,

Universidad Piloto de Colombia

It would not have been possible to make the exhibition of embroidery and traditional Bulgarian costumes from Vania Velkova's private collection, that we have called "I Took Bulgaria with Me," without the support of your university and the institutions it represents. With this activity, we wanted to bring a piece of the rich and millenarian culture of Bulgaria to Colombia.

This idea came to us almost two years ago, and after a great effort to search for the required resources and plan the details, we were able to carry out the activity through three different exhibitions at three Colombian institutions.

During the three exhibitions, more than a thousand people had the opportunity to contemplate the dresses, most of them preserved with love and affection for more than a century.

In addition, Vania shared with the academic community of Unipiloto and Uniminuto the results of her scientific research work on empathy, aggression, and social intelligence, which she

realizó por más de dos años con 513 estudiantes, probando cuatro hipótesis y aplicando cinco diferentes instrumentos de recolección de datos.

Hoy finalizan quince días de intensa labor en pro de la cooperación académica y cultural colombo-búlgara, los cuales dejan un balance positivo, nuevas amistades, proyectos y expectativas, que espero que todos y cada uno de ustedes puedan aprovechar a futuro.

A la vez, la experiencia se constituye en ejemplo y buena práctica de trabajo cooperativo interinstitucional.

En nombre de Vania y en mío propio, agradezco una vez más su atención y apoyo.

Los dejo con las fotos de la exposición, realizada en LCI Bogotá.

Cordial saludo,

Doris Hernández Dukova

carried out for more than two years with 513 students, testing four hypotheses and applying five different instruments of data collectio

Fifteen days of intense work for the academic and cultural cooperation between Colombia and Bulgaria have left a positive balance, new friendships, projects, and expectations, which I hope each and every one of you can take advantage of in the future.

Moreover, this experience is an example and good practice of interinstitutional cooperative work.

On behalf of Vania and on my own, I thank you once again for your cooperation and support.

I leave you with the photos of the exhibition, held at LCI Bogotá.

Best regards,

Doris Hernández Dukova



Fuente: archivo fotográfico del DRII (octubre 2016)

Source: Photograph taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (October, 2016).

Instituto Roosevelt — Oficina Comercial de Taipéi Instituto Roosevelt – Taipei Commercial Office



Fuente: tomada del archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (18 de agosto de 2016).

Source: Photograph taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (August 18th, 2016).

Es muy grato para el DRII compartir con toda su comunidad académica, aliados y colegas el agradecimiento del Instituto de Ortopedia Infantil Roosevelt por la buena gestión del Departamento de Relaciones Internacionales e Interinstitucionales, que permitió que la Oficina Comercial de Taipéi destinara recursos importantes para el equipamiento del instituto.

The DRII is very pleased to share with its academic community, allies, and colleagues the written compliment by Instituto de Ortopedia Infantil Roosevelt for the great work of the International and Interinstitutional Relations Division, which encouraged the Taipei Commercial Office to contribute significant resources to equip the institute.

El Instituto Roosevelt y la Oficina Comercial de Taipéi se han convertido en socios estratégicos para la Universidad Piloto de Colombia por el impacto en las funciones sustantivas que esta relación conlleva.

Al respecto, es importante destacar como con el Instituto Roosevelt se ha promovido el impacto social en los niños, niñas, adolescentes y jóvenes en condición de discapacidad y enfermedades huérfanas a través de campañas de solidaridad y la adhesión de la universidad a la Marcha de la Moneda, su campaña de recolección de fondos por excelencia. Esto ha permitido también que el instituto nos recomiende ante importantes empresas del mismo sector para investigación conjunta y prácticas empresariales del Programa de Ingeniería Mecatrónica.

Por su parte, nuestros aliados estratégicos de la Oficina Comercial de Taipéi nos han permitido impactar en la docencia a través de las becas otorgadas a dos estudiantes destacados para el estudio de chino mandarín en Taiwán. Igualmente, hemos impactado en la internacionalización en casa con la Jornada Cultural de Taipéi, que permitió acercar la cultura de Taiwán a la Comunidad Piloto.

En el DRII continuaremos trabajando para el cumplimiento de la misión institucional y el impacto en la comunidad y la academia.

Instituto Roosevelt and the Taipei Commercial Office have become strategic partners for Universidad Piloto de Colombia thanks to the impact of this relationship on its substantive functions.

In this regard, it is important to note how, along with Instituto Roosevelt, the UPC has promoted the social impact on children, teenagers, and young people with disabilities and orphan diseases through solidarity campaigns and the participation of the university in Marcha de la Moneda, the main fundraising campaign of the institute. In turn, the institute has recommended us with important companies in the health industry for internships and joint research with the Mechatronics Engineering Program.

On the other hand, our strategic allies of the Taipei Commercial Office have helped us to impact teaching through the scholarships granted to two outstanding students to take classes of Chinese Mandarin in Taiwan. We have also made an impact on local internationalization with the Taipei Cultural Day, which allowed us to bring the culture of Taiwan closer to the UPC Community.

The DRII will continue working to fulfil the institutional mission and make an impact on the community and the academic field.